

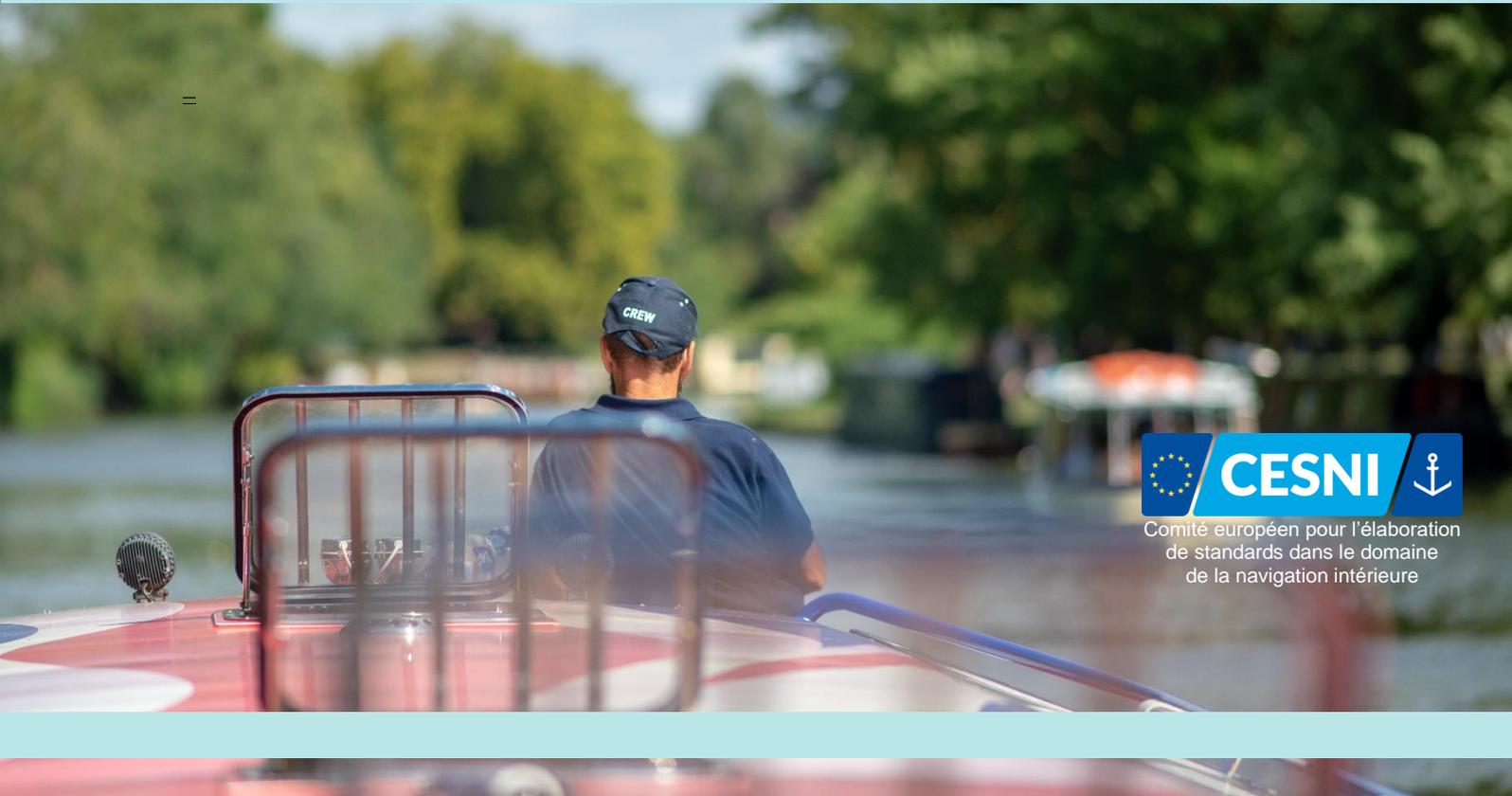
# FAQ

QUESTIONS  
FREQUENTES

## INTERPRETATION POUR LA MISE EN ŒUVRE DES STANDARDS ES-QIN

Standard européen pour les qualifications en navigation intérieure  
(ES-QIN)

Octobre 2020



Comité européen pour l'élaboration  
de standards dans le domaine  
de la navigation intérieure

# REMARQUES PRÉLIMINAIRES RELATIVES AUX FAQ

L'interprétation du CESNI est donnée sans préjudice de l'interprétation de la Cour de justice de l'Union européenne (CJUE) ou de tout autre tribunal compétent.

L'interprétation du CESNI est une clarification et non une modification des standards.

## CONTACT

Comité européen pour l'élaboration de standards dans le domaine de la navigation intérieure (CESNI)

Secrétariat de la Commission centrale pour la navigation du Rhin (CCNR)

2, Place de la République – CS10023

67082 Strasbourg Cedex

France

Email : [comite\\_cesni@cesni.eu](mailto:comite_cesni@cesni.eu)

Web : [www.cesni.eu](http://www.cesni.eu)

Tous droits réservés

© Octobre 2020

© Photo : Adobe Stock

# SOMMAIRE

1	ES-QIN, PARTIE I, CHAPITRE 2, STANDARDS DE COMPÉTENCE POUR LE NIVEAU DE COMMANDEMENT (SUPERVISION).....	4
2	PARTIE V, CHAPITRES 2 ET 4, STANDARDS POUR LE LIVRET DE SERVICE COMBINÉ AVEC DES CERTIFICATS DE QUALIFICATION ET STANDARDS POUR LE LIVRET DE SERVICE.....	5
3	PARTIE V, CHAPITRE 5, STANDARDS POUR LE LIVRE DE BORD .....	7

# 1 ES-QIN, PARTIE I, CHAPITRE 2, STANDARDS DE COMPÉTENCE POUR LE NIVEAU DE COMMANDEMENT (SUPERVISION)

La partie I, chapitre 2 (Standards de compétence pour le niveau de commandement, section 0 (Supervision) est rédigée comme suit :

---

*Les personnes souhaitant obtenir la qualification de conducteur doivent démontrer les compétences énoncées aux points 0.1 à 7.4 ci-après, sauf si elles ont passé l'une des étapes suivantes :*

- *avoir terminé un programme de formation approuvé reposant sur les standards de compétence pour le niveau opérationnel ;*
- *avoir passé avec succès une évaluation des compétences réalisée par une autorité administrative et destinée à vérifier le respect des standards de compétence pour le niveau opérationnel.*

**L'interprétation suivante s'applique :**

« Les personnes qui ont passé l'une des étapes précitées doivent **seulement** apporter la preuve des qualifications énoncées aux **sections 1.1 à 7.4**. Toutes les autres personnes doivent en outre apporter la preuve des qualifications énoncées aux sections 0.1 à 0.7. »

## 2 PARTIE V, CHAPITRES 2 ET 4, STANDARDS POUR LE LIVRET DE SERVICE COMBINE AVEC DES CERTIFICATS DE QUALIFICATION ET STANDARDS POUR LE LIVRET DE SERVICE

- a) La « page 1 du modèle » contient des informations relatives au titulaire et à la délivrance du document. Selon les caractéristiques physiques du document, la couleur Pantone bleu clair 290C doit être choisie pour la page de couverture, la couleur de fond étant blanche pour les pages intérieures.

---

À quoi se réfère « page 1 du modèle » ? S'agit-il de la page de couverture ou de la première page intérieure ?

---

La page de couverture n'est **pas** la page 1, il s'agit d'une page supplémentaire du modèle. La « **page 1 du modèle** » est la **première page intérieure** (couleur de fond blanche) qui comporte les informations relatives au titulaire et à la délivrance du document, conformément au modèle.

- b) Dans ce cas, quelles indications devraient figurer sur la page de couverture du livret de service ?
- 

La page de couverture (couleur bleu clair : Pantone 290C) peut porter l'inscription « Livret de service » ou « Livret de service combiné avec les certificats de qualification » (dans la langue correspondante) afin de faciliter l'identification du document. En outre, la page de couverture peut porter le nom et le drapeau du pays, comme sur la page 1.

- c) À la fin des deux standards, il y a plusieurs pages contenant des « **Instructions à l'intention des autorités de délivrance** ». Ces instructions contiennent également un exemple d'une entrée complétée pour le temps de service et un exemple d'une page complétée pour les temps de navigation et les secteurs parcourus.
- 

**Ces pages contenant des exemples peuvent-elles être intégrées dans le livret de service, bien qu'elles ne soient pas marquées comme « page x du modèle » ?**

---

Les pages « instructions à l'intention des autorités de délivrance » peuvent être intégrées dans le document délivré aux usagers, mais seulement tout à la fin, **en tant que pages supplémentaires** du document délivré. Fournir un exemple est utile aux usagers et contribue à ce que les documents soient complétés correctement.

Ces pages ne peuvent pas être insérées dans le modèle car cela constituerait une modification du modèle (avec un impact sur la numérotation et le contenu des pages).

### 3 PARTIE V, CHAPITRE 5, STANDARDS POUR LE LIVRE DE BORD

- a) La « page 1 du modèle » contient des informations relatives à la délivrance du document. Selon les caractéristiques physiques du document, le Pantone 187C rouge doit être choisi pour la page de couverture, la couleur de fond étant blanche pour les pages intérieures.
- 

À quoi se réfère « page 1 du modèle » ? S'agit-il de la page de couverture ou de la première page intérieure ?

---

La page de couverture n'est **pas** la page 1, il s'agit d'une page supplémentaire du modèle. La « **page 1 du modèle** » est la **première page intérieure** qui comporte les informations relatives au titulaire et à la délivrance du document, conformément au modèle.

- b) Dans ce cas, quelles indications devraient figurer sur la page de couverture du livre de bord ?
- 

La page de couverture (couleur rouge : Pantone 187) peut porter l'**inscription « Livre de bord »** (dans la langue correspondante) afin de faciliter l'identification du document. En outre, la page de couverture peut porter le nom et le drapeau du pays, comme sur la page 1.

